

Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

Boletim Informativo No. 81



Colors, Future!
いろいろって、未来。

川崎市

(japonês simples) [http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html](http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html)

Edição e publicação : Seção de Promoção Multicultural,
Departamento dos Assuntos do Cidadãos, Assuntos Civis e Culturais

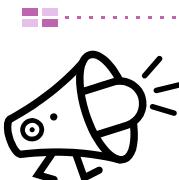
Data de publicação: 17 de janeiro de 2025.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Participamos do Festival Internacional de Kawasaki 2024

No dia 17 de novembro (domingo), membros da Assembleia dos Representativa dos Cidadãos Estrangeiros participaram do Festival Internacional de Kawasaki 2024. Embora o festival tenha sido realizado em julho nos anos anteriores, este ano foi a primeira vez que aconteceu em novembro. Neste evento, 82 organizações de 27 países e regiões participaram com várias atrações, como apresentações no palco, exposições, experiências de intercâmbio, venda de produtos e um espaço para consultas, criando um ambiente animado para aproximadamente 8.000 visitantes.

Durante o evento, a Assembléia promoveu suas atividades em um estande, além de organizar uma competição de perguntas e respostas na entrada da recepção, onde também tiveram a oportunidade de se interagirem com os participantes.



Gostaria de assistir à Reunião?

Calendário do ano de 2024 da Assembleia dos Representantes

Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki (aproximadamente 10 minutos a pé da estação "Motosumiyoshi" nas linhas Tokyu Toyoko e Meguro).

Mapa: <https://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Horário: Das 14h às 17h

4a.reunião	1º.dia	19 de janeiro de 2025 (dom)
	2º.dia	16 de fevereiro de 2025 (dom)

Qualquer pessoa pode participar como ouvinte das reuniões.

Venha participar da Assembleia dos Representantes!

«Relatório dos debates do 15º. mandato»

O 15º mandato da Assembleia dos Representantes que teve início em abril, e até a publicação deste boletim informativo No. 81, foram realizadas seis reuniões regulares. Nas reuniões deste mandato, após os debates em grupo foi feita uma lista de possíveis temas para discussão para poder compartilhar as ideias entre os representantes. No 2º dia da 2ª reunião, realizada em setembro, foram selecionados 6 temas de discussão dentre as 24 opções apresentadas. Estes temas serão analisados e debatidos nas subcomissões.

► Subcomissão da Sociedade Multicultural

Sou Adidaya Yoza, presidente da Subcomissão da Sociedade Multicultural. Nesta comissão, estamos abordando três temas de discussão: "Divulgação de informações", "Criação de filhos e educação" e "Uso do sobrenome de casados". Na 3ª. reunião, que aconteceu em novembro, discutimos principalmente sobre a "Divulgação de informações". Durante a reunião, debatemos dois pontos principais: a melhoria dos *kits* de boas-vindas e dos guias entregues aos recém-chegados, e as medidas necessárias para garantir que as informações divulgadas pela cidade sejam assimiladas pelos cidadãos estrangeiros.

No futuro, a subcomissão continuará a realizar discussões dinâmicas, levando em consideração as diversas idéias apresentadas no forum aberto, com o objetivo de tornar mais eficiente a divulgação de informações da cidade.



Presidente Adidaya Yoza

► Subcomissão de Vida Segura

Sou Shan Wangshu, presidente da Subcomissão da Vida Segura. Nesta subcomissão, estamos abordando três temas de discussão: "Prevenção de desastres e calamidades", "Formação de uma comunidade abrangente" e "Saúde". Na 3ª. reunião, realizada em novembro, discutimos principalmente sobre a "Prevenção de desastres e calamidades". Durante a reunião, surgiram algumas sugestões, como: "Embora haja informações sobre prevenção de desastres, muitas vezes as pessoas não as verificam a menos que estejam conscientes disso", "É necessário pensar em maneiras de melhorar a forma de divulgar essas informações" e "Seria bom sugerir, na assembleia dos representantes, ferramentas que a cidade ainda não tenha implementado".

No futuro, nossa subcomissão irá coletar informações de forma ampla sobre os três temas de discussão, com base na realidade local, e também promover trocas de idéias para reunir propostas eficazes. No ano anterior, a cidade de Kawasaki comemorou seu centésimo aniversário, e nós gostaríamos de contribuir para a construção de uma cidade mais acessível e agradável para todos, independentemente da nacionalidade ou região.



Presidente Shan Wangshu



Festas de Final de Ano e Ano Novo



Como é o seu Ano Novo? No Japão, é comum comer *osechi* (pratos tradicionais de Ano Novo), as crianças receberem *otoshidama* (dinheiro de presente) e os parentes se reunirem para passar um tempo juntos de forma tranquila. Mas, como será que o Ano Novo é comemorado em outros países ao redor do mundo? Os representantes de diferentes países vão compartilhar a cultura do Ano Novo de seu país.

► Coreia



Na Coreia, o Ano Novo não é comemorado no dia 1º de janeiro, mas sim no *Seollal*, que é o primeiro dia do Ano Novo no calendário lunar. Durante essa data, há uma cerimônia chamada *Charye*. Na manhã do Ano Novo, a família prepara uma mesa com muitos alimentos para oferecer aos ancestrais, mas os pratos variam conforme cada família. No caso da minha família, todos os anos minha mãe prepara *tteok* (uma sopa tradicional de arroz), *jeon* (panqueca coreana) e *peixe de vermelho assado*.

Além disso, uma tradição do Ano Novo coreano é o *saebae*, que é uma saudação feita por meio de uma reverência, geralmente dos mais jovens para os mais velhos. É um gesto de respeito, expressando gratidão pelo que foi recebido até aquele momento e desejando saúde e felicidade para o futuro. No entanto, para as crianças, pode ser que essa saudação também envolva um sentimento de alegria, pois, após o *saebae*, elas recebem o *sebaetdon*, o dinheiro do Ano Novo.

Kim Sooyeong

► Vietnã



O Ano Novo no Vietnã é chamado de *Tết* (ou *Tết Nguyên Đán*). Para os vietnamitas, o *Tết* é o evento mais importante do ano, e mesmo aqueles que moram longe costumam voltar para suas famílias durante essa celebração. Após o primeiro dia do Ano Novo, muitos vão aos templos ou igrejas para fazer a *cúng* (uma cerimônia religiosa tradicional) ou visitar parentes e vizinhos para cumprimentos de ano novo. Um dos pratos tradicionais indispensáveis do *Tết* é o *bánh chưng* (no norte) ou *bánh tét* (no centro e sul), feitos de carne de porco, feijão verde e arroz glutinoso, que são cozidos juntos em folhas de bananeira.

Outra tradição do *Tết* é o *lì xì*, que é o ato de dar envelopes com dinheiro, e isso é feito de forma ampla e não se limita apenas às crianças; pode ocorrer entre superiores e subordinados, ou até de filhos para pais aposentados. O *Tết* também é visto como um momento de renovação, e acredita-se que tudo o que é feito durante esse período influenciará o resto do ano. Por isso, é comum que as pessoas se esforcem para sorrir, brincar e conversar, para começar o ano com boas energias.

Vu Hong An

► Nepal



No Nepal, o Ano Novo é celebrado de acordo com o calendário nepali (Vikram Samvat), e o primeiro mês desse calendário é chamado de *Baisakh*. O primeiro dia de *Baisakh* é comemorado como o Ano Novo em todo o país, com grandes celebrações. Neste dia, as pessoas trocam cumprimentos de Ano Novo com familiares e amigos, visitam templos para oferecer *puja* (rituais de oração e adoração) e participam de festivais e danças tradicionais que acontecem em várias partes do país. Um dos festivais mais famosos ocorre na cidade de Pokhara, onde turistas de todo o Nepal se reúnem para celebrar. Durante o Ano Novo, as famílias preparam pratos especiais, sendo os doces uma parte essencial das festividades. Por exemplo, os biscoitos de Bhaktapur, em Kathmandu, são muito conhecidos.

Além disso, há uma tradição no Nepal de se comer mel pela manhã, logo no início do Ano Novo, como um meio de proteger a saúde ao longo do ano e evitar doenças. O Ano Novo no Nepal não é apenas uma celebração do início de um novo ano, mas também uma oportunidade para se despedir do ano velho e começar o novo ciclo com esperança renovada e entusiasmo.

Pokharel Narayan



《Informações úteis para cidadãos estrangeiros》



《Aplicativo de prevenção de desastres de Kawasaki》

O aplicativo de prevenção de desastres de Kawasaki é um dos aplicativos oficiais da cidade e permite receber notificações com informações de emergência e orientações de evacuação durante os desastres. Na tela inicial do aplicativo, há dois ícones principais, "Informações de Evacuação" e "Mapa de Prevenção de Desastres", que são exibidos de forma destacada. Em "Informações de Evacuação", é possível verificar informações sobre ordens de evacuação, a lista de abrigos, locais de evacuação, entre outros. Já no "Mapa de Prevenção de Desastres", os usuários podem visualizar no mapa a situação das ordens de evacuação, os abrigos, os locais de evacuação e as instalações de prevenção de desastres, além de poder consultar locais de riscos, como os de enchentes. Ele também oferece outras informações funcionais, como dados meteorológicos. Além disso, permite que os usuários consultem os abrigos e os locais de riscos.

Leiam também a versão web do guia "Prepare-se. Kawasaki". Dessa forma, ele é útil não apenas em situações de emergência, mas também para se prevenir diariamente contra estes desastres. O aplicativo é compatível em inglês, chinês (simplificado), chinês (tradicional) e coreano, tornando-o acessível a diferentes públicos. Com uma interface intuitiva, qualquer pessoa poderá usá-lo facilmente. Aproveite o aplicativo de prevenção de desastres de Kawasaki e esteja preparado para enfrentar situações de emergência!



Li Ci

《Vídeo de Orientação para a Vida no Japão》

O "Vídeo de Orientação para a Vida no Japão" é uma série produzida pela Agência de Serviços de Imigração do Japão para ajudar estrangeiros a se integrarem facilmente à sociedade japonesa. Esses vídeos podem ser assistidos no YouTube ou no site oficial da agência. O conteúdo aborda situações práticas que frequentemente geram dúvidas para estrangeiros que vivem no Japão. Os vídeos, dividido em 15 capítulos explicam com clareza, temas como: Regras de trânsito, Normas de convivência, Serviços de saúde, Emergências e desastres, Seguro de saúde, Previdência social, Impostos, Informações sobre centros de apoio. Por exemplo, na seção de emergências e desastres, os vídeos orientam sobre como proceder em casos de evacuação, destacam a importância de estocar suprimentos e explicam o processo de notificação em emergências, oferecendo conteúdo muito prático e útil.

Além disso, os vídeos estão disponíveis em 17 idiomas, facilitando o entendimento para aqueles que ainda não dominam o idioma japonês. Isso torna os vídeos um recurso valioso, não só para quem acaba de chegar ao Japão, mas também para residentes de longa data. Recomenda-se que o maior número possível de pessoas assista a esses vídeos, que podem ser acessados neste link.

https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html



Yang Tzu-yi

【Informações】

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Civis e Culturais

〒210-8577 Miyamoto-cho 1, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!

70% deste material foi impresso em papel reciclável.

